



 **kunst ohne grenzen**
präsentiert / presenta:



EN ESPAÑOL – AUF SPANISCH
espectáculo teatral de narración oral – Erzähltheater

MATÍAS TARRAGA

(ESPAÑA, Murcia)
en

BULULÚ SÉ MUA

VIERNES, 28 de septiembre – FREITAG, 28. September 2018; 19.00

&

especialmente para niñ@s con familias
speziell für Kinder mit Familien

UN GATO SUBIÓ A UNA PARRA ...

EINE KATZE KLETTERTE AUF EINE WEINREBE ...

SÁBADO, 29 de septiembre – SAMSTAG, 29. September 2018; 11.00

Ort: Cafe COFEBA | Goethestraße 42, 8010 Graz

ENTRADA GRATIS, RESERVACIÓN RECOMENDADA
EINTRITT FREI, ANMELDUNG EMPFOHLEN; Tel.: 0650 410 85 57



Veranstalter: kunst ohne grenzen
<http://artkunst.org> | office@artkunst.org

Matías Tarraga | España

Nació en San Javier, localidad costera de la provincia de Murcia, tierra de piratas berberiscos, castillos fronterizos, maquis de leyenda, cante jondo y acento barroco.

De mi tío abuelo Pedro guardo las quintillas de los trovos mineros que iba improvisando, de mi madre su pasión por el ritmo y la poesía, de cada peculiar artista de mis familias un impulso creativo irremediable.

Antes que al teatro (con compañía, director y carromato) nací a los versos y los cuentos (paseando mi sombrero por los bares y las plazas), mientras peleaba con los estudios de Geografía e Historia en una lid a todas luces desigual.

Vinieron después “Destino Keltia Teatro”, el “Teatro Universitario”, “Teatro Cero”, “Alfar”, “La Musaraña”... y, al tiempo, los cursos y recursos que me fueron construyendo un oficio y despertándome una búsqueda: el juglar.

Como poeta había ganado algunos premios, pero quería escapar de la cárcel escrita; y como narrador echaba de menos el ritmo de las canciones populares y la dinámica del verso. Me encaminé pues hacia el juglar: cuentista, músico, versador y romancero... y funcionó. Recorrí a pie toda la costa española contando y cantando historias, sobreviviendo únicamente del peculio voluntario que me ofrecían los transeúntes en las plazas, y así fui construyendo un estilo y un personaje que hoy, valga la flor, vive de lo que cuenta.

kunst ohne grenzen – arte sin fronteras: la memoria 物語 die geste 이야기 die geschichte عذرات die erinnerung هظفاح das wort the body die stimme 言葉
der körper la risa der blick la voix le corps l'histoire le geste la mé-moire 声体 the story عرضقال el cuento namer la voz das lachen tiếng cười the gesture



Fotos: kunst ohne grenzen – arte sin fronteras, Gladys Corredor, Christian Ademeit, Eduard Paschke

Sprachenvielfalt in einer modernen Stadt

Die kulturelle und sprachliche Vielfalt der Stadt Graz ist keine Erscheinung moderner geopolitische Entwicklungen. Seit Generationen tauschen mehrsprachige StadtbürgerInnen Sprache und Kultur mit Neugierigen und Neuankömmlingen in einem kreativen Geben und Nehmen miteinander aus.

Der Verein *kunst ohne grenzen* hat es sich zur Aufgabe gemacht, dieses multilinguale Potential der Stadt Graz fern von zugewiesenen Integrationsräumen zu nützen und künstlerisch umzusetzen.

Durch permanente Erzählworkshops und Vorstellungen unter der künstlerischen Leitung von Abel Solares erhalten Interessierte aller Generationen, Geschlechter und Berufe die Möglichkeit, sich mit dem Erzählen als Konstante menschlicher Kommunikation auseinanderzusetzen und mit internationalen Gästen auszutauschen.

Das Literaturtauschcafé COFEBA, Goethestraße 42, 8010 Graz, bietet die Bühne dazu. Jeden letzten Freitag im Monat (abends, für Erwachsene, Studierende und SchülerInnen) und jeweils am darauffolgenden Samstag (vormittags für Kinder mit Familien) besteht die Möglichkeit, bei freiem Eintritt Erzähltheater in Fremdsprachen zu erleben.

Der Verein *kunst ohne grenzen* vermittelt erzählende KünstlerInnen für Workshops an Schulen in folgenden Sprachen: Spanisch, Französisch, Japanisch.

Für den Inhalt verantwortlich: kunst ohne grenzen, Dagmar Oswald, Graz 2018